

RENCONTRES LITTÉRAIRES CHATEAU MERCIER

23 MAI AU 01 JUIN 2019

MEMBRE DU RÉSEAU EUROPÉEN
DES CENTRES CULTURELS DE RENCONTRE



Sous le patronage de la
Commission suisse
pour l'UNESCO

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

roo-mercier.com

Conférences – débats
Rencontres littéraires
Concerts – spectacles
Projections de films
Dégustation de vins
Expositions
Contes



CHATEAU MERCIER
chateaumercier.ch

SIERRE



Les Rencontres Orient Occident 2019

« Mutations, migrations, transformations »

Est-il encore possible d'éviter que les mutations d'un monde globalisé, numérisé, libéralisé, dérégulé, acculé aux limites de ressources naturelles surexploitées, engendrant diverses migrations, ne conduisent au « naufrage des civilisations » (Amin Maalouf)?

Comment ne pas se laisser emporter par les courants mortifères soulevant « l'océan de la mondialisation » (M. Delmas Marti), mais hisser sa voile humaine pour capter le Souffle de la Vie et traverser les tempêtes annoncées? Est-il encore possible d'apprendre à migrer dans sa tête, à changer d'horizon et de regard, à larguer les amarres de ses certitudes et habitudes, à naviguer vers la transformation des relations humaines et des modes de vie?

Tel est le pari et l'espérance des ROO-Mercier : Remonter aux sources culturelles de la migration de l'Homo Sapiens... Les nomades, conscients de leur dépendance à leur environnement naturel et humain, ne sont-ils en effet pas plus ouverts que les sédentaires à sa préservation? Leur survie passe moins par son appropriation ou sa destruction, que par leur adaptation permanente à leur environnement.

Retrouver une culture de l'adaptation, de la négociation, du débat, plus que du combat? Une culture du mouvement et de la parole ; du langage des arts, de la musique, de la danse, de la fête, qui éveille le sens de l'émerveillement face à l'altérité, le goût d'une joie, jaillissant des rencontres, capable de susciter un désir de vie plus puissant que les courants destructeurs?

Une révolution mentale utopique? Le monde semble tourner en sens contraire... Mais la conscience d'une révolution nécessaire progresse aussi... Les ROO-Mercier tendent à la promouvoir en invitant ses éclaircisseurs, pour apprendre en premier lieu à *voir les faits*, notamment les *politiques migratoires de l'UE*, les *flux des migrants*, l'*histoire de l'Iran* ; à *scruter l'effet des cheminements sur les routes du commerce et de la foi* ; à imaginer de nouveaux *systèmes économiques*, de *nouvelles structures démocratiques*, de *nouvelles relations internationales*, en bref apprendre – avec le concours des Ecoles partenaires des ROO-Mercier – à cheminer et dialoguer avec l'autre sans l'humilier, pour construire ensemble un monde nouveau...

Marie-Laure Sturm
Coordnatrice des ROO-Mercier

René-Pierre Antille
Directeur des ROO-Mercier



Ouverture officielle

3

Jeudi 23 mai

Hall du château Mercier

Sur réservation

18h00 : accueil des invités

18h45 : conférence inaugurale
par **Pascal Picq**

18h15 : partie officielle avec
M. Christophe Darbellay Chef
du Département de l'Economie et
de la Formation et de **M. Pierre
Berthod**, Président de la ville de
Sierre

19h30 : intermède musical
avec **Wissam Balays**
et **Nemat Solat**

20h00 : apéritif

« Pour qu'une ligne ne soit pas de fracture, mais de partage, il faut que, par-dessus les enracinements, des mains se tendent, des voix se parlent, des curiosités se cherchent. C'est l'ignorance qu'il faut combattre et cheminer avec allégresse, les yeux ouverts, vers les autres, avec la conviction que le monde est trop beau pour le livrer au mépris et la vie trop courte pour la consacrer au repli. Merci à toutes ces volontés vaillantes qui font de Sierre, à l'occasion de ces riches Rencontres Orient Occident du château Mercier, un lieu de jouvence où boire aux sources qui désaltèrent et enrichissent ! »

Christophe Darbellay

« Que deviennent les relations Orient-Occident dans le cadre de la révolution numérique ? »

Pourquoi l'Occident et plus précisément l'Europe se montrent incapables de comprendre la révolution mondiale en cours, portée par le dynamisme de la révolution numérique ? Toujours focalisées sur l'Amérique du Nord et les GAFA, les nations occidentales tardent à prendre conscience du développement considérable de la Chine, du Japon et de la Corée du Sud, mais aussi d'Israël, des Emirats arabes et d'autres. Par-delà les raisons économiques et technologiques, il y a de profondes raisons historiques et anthropologiques, donc culturelles, dans ce qui est une nouvelle phase de l'évolution humaine.

Pascal Picq est paléoanthropologue et Maître de conférences au Collège de France. Ses travaux s'intéressent aux processus d'innovation et de management des groupes autour du concept d'Anthroprise. Ses recherches actuelles décrivent comment, de la Préhistoire à demain, du silex aux smartphones, les mêmes mécanismes adaptatifs font que l'Homme ne survit que par ses entreprises. Pour Pascal Picq, nous sommes entrés dans la troisième coévolution.



Wissam Balays (oud, Liban) et **Nemat Solat** (ney, Iran) interpréteront des morceaux du répertoire traditionnel d'Iran et de Syrie. Les musiques de ces pays ont en commun d'être dites « modales » : elles ont pour fondement le mode, qui est une échelle musicale combinée avec un mouvement mélodique fixé par une longue tradition.



Le cinéma témoigne

4

Vendredi 24 mai et lundi 27 mai

Cinéma du Bourg - Sierre

Destiné aux écoles

.....

Vendredi 24 mai / 13:45

« **MAUVAISES HERBES** »

– France

un film de Kheiron

Projection pour les classes du Cycle
d'Orientation de Goubing à Sierre

Ancien enfant des rues, Waël vit aujourd'hui en banlieue parisienne et survit grâce de petites arnaques qu'il commet avec Monique, une femme à la retraite qui tient visiblement beaucoup à lui.

Sa vie prend un tournant le jour où un ami de cette dernière, Victor, lui offre, sur insistance de Monique, un petit job bénévole dans son centre d'enfants exclus du système scolaire.

Waël se retrouve peu à peu responsable d'un groupe de six adolescents expulsés pour absentéisme, insolence ou encore port d'arme.

De cette rencontre explosive entre « mauvaises herbes » va naître un véritable miracle.

Lundi 27 mai / 13:45

« **MAUVAISES HERBES** »

– France

un film de Kheiron

Projection pour les classes du Cycle
d'Orientation des Liddes à Sierre



Exposition de photos

5

Vendredi 24 mai / 19:00

Médiathèque de Sierre

Entrée libre

.....

« Le regard »

L'Aslec, en collaboration avec les étudiants en travail social, Seba Ali et Alexandra Saranti (artistes), propose un projet dans le quartier Rossfeld. La langue, la culture, les traditions sont des éléments importants pour chaque population.

À travers la photo, des jeunes migrants du quartier vont pouvoir s'exprimer sur leur pays d'origine et sur le regard qu'ils portent sur leur pays d'accueil, plus particulièrement sur Sierre.

Ces dernières seront exposées à la médiathèque de Sierre.

Vernissage et animations :

de 19:00 à 20:30

Contact :

Amra Mujanovic

079 857 05 76



Exposition de dessins

6

Vendredi 24 mai / 17:30

Caves de Courten – Sierre

Entrée libre

.....

« Quatre nus et un drap »

*Ouverture de l'exposition de dessins de **Najah Albukai***



Vernissage :

vendredi 24 mai à 17:30

Jours d'ouverture :

mardi à samedi

Horaires :

de 14:00 à 18:00

Fin de l'exposition :

15 juin 2019

Vendredi 24 mai / 20 :30

Médiathèque – Sierre

Entrée libre

.....

Rencontre avec **Najah Albukai** présenté par **Abdellah Taïa**

Né en 1970 à Homs en Syrie, **Najah Albukai** étudie successivement aux Beaux-Arts de Damas puis aux Beaux-Arts de Rouen. Il retourne vivre en Syrie où il enseigne le dessin et se consacre à ses créations. Enfermé et torturé à plusieurs reprises en 2012 et en 2014 jusqu'à 2015, au centre 227 de Damas, les services de renseignements syriens, il assiste aux pires horreurs. Il parvient à s'échapper et à rejoindre le Liban. Il arrive en France en décembre 2015 et s'emploie aujourd'hui à témoigner de l'enfer carcéral à travers ses dessins et ses gravures.



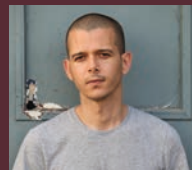
Ses dessins, très explicites, retranscrivent l'enfer vécu en prison, et sont pour lui une façon de coucher sa douleur sur le papier.

Quand il évoque cette période, Najah Albukai parle de Goya et de son tableau Saturne dévorant ses enfants ou du tableau de Géricault vu au Louvre : « ...dans la prison au sous-sol, je me sentais passager du Radeau de la Méduse... les corps entassés composaient une pyramide en forme de triangle ».

Tous ses dessins demandent un effort : non pas pour croire ce qu'ils nous racontent, mais pour pouvoir les regarder en face !



Né à Rabat en 1973, l'écrivain marocain **Abdellah Taïa** a publié aux Editions du Seuil plusieurs romans, traduits en Europe et aux Etats-Unis, dont « Une mélancolie arabe » (2008), « Le Jour du Roi » (Prix de Flore 2010), « Infidèles » (2012), « Un pays pour mourir » (2015), « Celui qui est digne d'être aimé » (2017) et « La vie lente » (2019). Il a réalisé en 2014 son premier film, « L'Armée du Salut » (Grand Prix du Festival d'Angers), d'après son roman éponyme.



Samedi 25 mai / 10:00

Grande salle de l'Hôtel de Ville, Sierre

Entrée libre

.....

« L'Europe face aux crises migratoires en Méditerranée »

Effet combiné de la faillite des « printemps arabes », des conflits armés et des guerres civiles au Moyen-Orient, mais aussi de la dégradation des conditions économiques en Afrique du Nord, au cours de la dernière décennie, l'Europe est devenue une sorte d'Eldorado à la fois mythique et presque impossible d'accès pour les migrants et réfugiés des pays du sud et de l'est de la Méditerranée.

Pourtant, les pays de la rive nord de la *Mare Nostrum*, dont la démographie est vieillissante, auraient intérêt à accueillir une main d'œuvre qui leur fait défaut. Ces mêmes pays ont connu aussi une histoire souvent douloureuse de processus migratoires. Ne faudrait-il pas repenser un « pacte social » inter-méditerranéen ? Pourquoi les migrants sont perçus comme une menace sécuritaire ? Pourquoi la « Forteresse Europe » est si souvent aveugle par rapport au droit international ? Les populismes montants seraient-ils la principale réponse ? Y-a-t-il un droit à la mobilité ?

Leoluca Orlando a été élu maire de Palerme en 1985, 1993, 1997, 2012 et 2017. Ses réformes ont commencé à séparer les intérêts des clans mafieux de la Municipalité. Elu membre des Parlements européen en 1994 et sicilien en 2001, il est engagé, depuis 2003, dans la promotion du « Réseau mondial de culture et économie des droits humains ». En mars 2015 il a présenté la Charte de Palerme « De la migration comme souffrance à la mobilité comme droit de l'homme inaliénable. Je suis une personne ». Il est lauréat des prix Friedrich II von Hohenstaufen et Heinrich Heine.



Titulaire d'un doctorat à Sciences Po Paris, **Caroline Abu Sa'da** a travaillé au Moyen-Orient et en Afrique de l'Est pour *Oxfam GB*, les Nations Unies et Médecins Sans Frontières. Elle est actuellement Directrice Générale de l'ONG SOS MEDITERRANEE Suisse et Responsable éditoriale du Forum au FIFDH.



Charles Heller, co-Directeur de Forensic Oceanography au Goldsmith College, de Londres, et chercheur post-doc du Fonds National de la Recherche Suisse (FNS), il est affilié au Graduate Institute, Genève. Ses vidéos reconstituant des naufrages de migrants en Méditerranée ont été exposées dans de nombreux musées dont le MOMA à New York.



Modérateur : Riccardo Bocco, professeur de sociologie politique au Graduate Institute de Genève, a travaillé sur et au Proche Orient autour de questions touchant aux conflits armés, aux réfugiés et au rôle de l'aide internationale. Son projet actuel, intitulé « Violence, mémoire et cinéma », porte sur le rôle des artistes dans la (re) construction des mémoires collectives dans des contextes de conflit armé (Israël/Palestine), de post-guerre civile (Liban) et post-dictature (Argentine et Chili).



Samedi 25 mai

Cinéma du Bourg – Sierre

Entrée CHF 5.–

Samedi 25 mai / 14:30

« FORTUNA »

– Suisse/Belgique

un film de Germinal Ruaux

105 mn / Âge suggéré : 14 ans

Avec Kidist Siyum Beza, Bruno Ganz, Assefa Zerihun Gudeta

Fortuna, jeune Éthiopienne de 14 ans, est accueillie avec d'autres réfugiés par une communauté de religieux catholiques dans un monastère des Alpes suisses. Elle y rencontre Kabir, un jeune Africain dont elle tombe amoureuse. C'est l'hiver et à mesure que la neige recouvre les sommets, le monastère devient leur refuge mais aussi le théâtre d'événements qui viennent ébranler la vie paisible des chanoines. Ceux-ci vont-ils renoncer à leur tradition d'hospitalité ? Parviendront-ils à guider Fortuna vers sa nouvelle vie ?



Samedi 25 mai / 17:30

« LA BELLE ET LA MEUTE »

– Tunisie

un film de Kaouther Ben Hania

100 mn / Âge suggéré : 16 ans

Avec Mariam Al Ferjani, Ghanem Zrelli, Noomane Hamda

Lors d'une fête étudiante, Mariam, jeune Tunisienne, croise le regard de Youssef. Quelques heures plus tard, Mariam erre dans la rue en état de choc.

Commence pour elle une longue nuit durant laquelle elle va devoir lutter pour le respect de ses droits et de sa dignité. Mais comment peut-on obtenir justice quand celle-ci se trouve du côté des bourreaux ?



Le cinéma témoigne

Samedi 25 mai et dimanche 26 mai

Cinéma du Bourg - Sierre

Entrée CHF 5.-

Samedi 25 mai / 20:30

« **CAPHARNAÛM** » – Liban

Un film de Nadine Labaki

120 mn / Âge suggéré : 16 ans

Avec Zain Al Rafeea, Cedra Izam, Nadine Labaki

À l'intérieur d'un tribunal, Zain, un garçon de 12 ans, est présenté devant le juge. À la question : « Pourquoi attaquez-vous vos parents en justice ? », Zain lui répond : « Pour m'avoir donné la vie ! ». Capharnaüm retrace l'incroyable parcours de cet enfant en quête d'identité et qui se rebelle contre la vie qu'on cherche à lui imposer.



Dimanche 26 mai / 14:30

« **SIBEL** » – Turquie

Un film de Çağla Zencirci,
Guillaume Giovanetti

95 mn / Âge suggéré : 16 ans

Avec Damla Sönmez, Emin Gürsoy,
Erkan Kolçak Köstendil

Sibel, 25 ans, vit avec son père et sa sœur dans un village isolé des montagnes de la mer noire en Turquie. Sibel est muette mais communique grâce à la langue sifflée ancestrale de la région. Rejetée par les autres habitants, elle traque sans relâche un loup qui rôderait dans la forêt voisine, objet de fantasmes et de craintes des femmes du village. C'est là que sa route croise un fugitif. Blessé, menaçant et vulnérable, il pose, pour la première fois, un regard neuf sur elle.



Le cinéma témoigne

11

Dimanche 26 mai

Cinéma du Bourg – Sierre

Entrée CHF 5.– (pour les deux séances)

.....

Dimanche 26 mai / 17:00

« **BON VOYAGE** »

Un court-métrage de

Marc Raymond Wilkins

21 mn

Avec Stefan Gubser, Annelore Sarbach,
Jay Abdo, Souhair Omran

Un yacht à voile suisse rencontre un bateau de réfugiés en Méditerranée. Quelques uns des réfugiés qui réussissent à venir à bord du yacht, prennent le contrôle. Mais les Suisses appellent à l'aide du garde-côte et se rendent compte trop tard, que ceci était une erreur ?



Dimanche 26 mai / 17:30

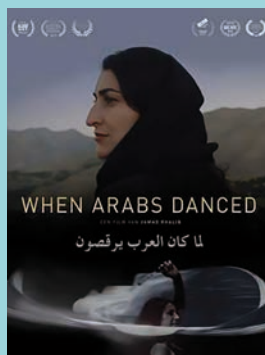
« **AU TEMPS OU LES ARABES DANSAIENT** »

Un documentaire de Jawad Rhalib

90 mn / Âge suggéré : 16 ans

Avec Damla Sönmez, Emin Gürsoy,
Erkan Kolçak Köstendil

Après la vague de terreur provoquée par l'islamo-fascisme de Daech, Jawad Rhalib questionne les nombreuses facettes de la culture arabe qui ont tristement été oubliées par les médias occidentaux et du Moyen-Orient. L'amour de la danse et de la musique, mais aussi la littérature, la philosophie et la science. Ces aspects, volontiers ignorés par les fondamentalistes et les fanatiques, ont pourtant toujours fait partie de l'identité arabe.



Projection court-métrage

Dimanche 26 mai / 10:00 / suivi de la dégustation des vins

Château Mercier, salle de la Piscine

Réservation obligatoire, nombre de places limitées

« **SOURY** » – France (2016)

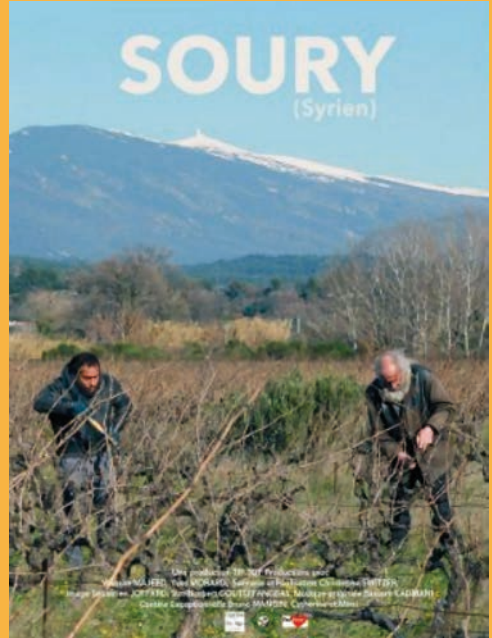
Un court-métrage de
Christophe Switzer

20 mn

Avec Yves Morard et Wassim Majeed
Image Sébastien Joffard

Wassim, un réfugié syrien, passé illégalement en France, cherche à rejoindre un cousin à Avignon. Il ne parle pas un mot de français.

Perdu au milieu de la campagne provençale, débarqué par un passeur Albanais malhonnête, il croise la route d'un vigneron, Bob, qui par miracle parle arabe. Il lui demande de l'aide mais Bob est un vieux solitaire bourru, qui se fout de la vie des autres. Il a ses vignes à mener. Malgré son mauvais caractère, il va finir par lui tendre la main.



95 sélections, 37 prix dont le prix Amnesty international et plus de 150 diffusions salles; cinémas itinérants, plusieurs première partie de « Ce qui nous lie » de Klapisch au moment de sa sortie.

Diffusé sur TV5 Monde en 2018

Dégustation de vins Orient-Occident

Dimanche 26 mai / 10:30

Hall du Château Mercier

Entrée CHF 80.- | Réservation obligatoire, nombre de places limitées

« Le Liban, histoire d'un vignoble à la croisée des civilisations »

Avec la présence de

Joe-Assaad Touma, propriétaire du château St Thomas, Liban. Créé en 1990 par Saïd Touma et sa famille sur une colline surplombant la Vallée de la Bekaa, le domaine de Château St Thomas est un vignoble qui s'étend sur 65 hectares et un chai de fermentation et de vieillissement. Sur cette terre de la vallée de la Bekaa, les Romains avaient créé le temple de Bacchus, rendant ainsi hommage au dieu romain du vin.



Yves Morard, ancien œnologue du château Kefraya au Liban et maintenant propriétaire du Clos des Patris à Caromb dans le Vaucluse, France. Situé en Vallée du Rhône sur les pentes du Mont Ventoux, le Clos des Patris est une entreprise familiale dont le domaine est mené en agriculture biologique depuis 2004. Il produit des vins artisanaux de qualité.



Le Dr José Vouillamoz Le Dr José Vouillamoz est l'un des leaders mondiaux en matière de cépages. Il est le co-auteur de l'ouvrage *Wine Grapes* (Allen Lane, 2012), la référence mondiale sur tous les cépages cultivés dans le monde. Il est membre de l'Académie Internationale du Vin, de l'Académie du Vin de Bordeaux et du *Circle of Wine Writers*.



Jean-Luc Etievent a fondé en 2013 *Wine Mosaic*, association internationale qui promeut la vinodiversité au travers de l'utilisation des cépages originaux. Il accompagne des régions dans la redécouverte de leurs traditions viticoles et co-anime avec Alexandra Bouard, de l'Université de Reims, les Rencontres Viticoles en Méditerranée, espace de concertation des patrimoines viticoles de la *Mare Nostrum*.



Concert

Dimanche 26 mai / 20:00

Eglise Ste-Catherine, Sierre

CHF 25.-

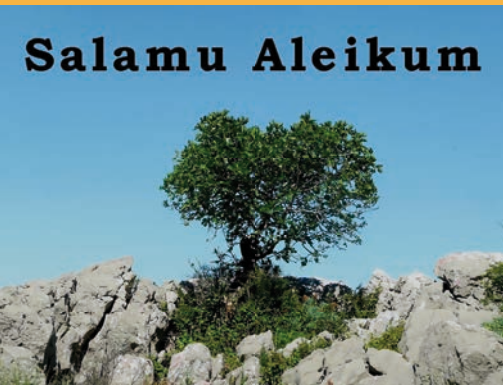
« Salamu Aleikum »

Chants issus du Bassin méditerranéen

Depuis une vingtaine d'années, **l'Ensemble Vocal Sierrénade** s'efforce de jeter des ponts entre les deux parties linguistiques du canton en rassemblant des chanteurs des deux côtés de la Rospide.

Les Rencontres Orient Occident, tout en élargissant l'angle de vision, visent le même objectif, celui de rassembler en considérant la différence comme une richesse et non comme une peur. Quoi de plus évident pour cette association et cet ensemble de se rejoindre le temps d'un concert afin de partager ces valeurs communes.

Dans un voyage culturel et musical passant des Balkans au Caucase, de l'Europe de l'Est au Moyen-Orient, avec **l'ensemble instrumental arménien Eskeniangeli plus** et **la soliste d'origine macédonienne Jennifer Skolovski**, Sierrénade offrira à n'en pas douter un véritable plaidoyer en faveur de l'ouverture culturelle.



- › 1 Ensemble Vocal Sierrénade
- › 2 Ensemble Eskeniangeli plus
- › 3 Jennifer Skolovski, soliste
- › 4 Direction : Norbert Carlen

Lundi 27 mai / 20:00

Château Mercier, salle de la Piscine

Entrée libre

.....

« Vers des villes éco-solidaires »

L'aménagement urbain constitue un enjeu prioritaire pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. Mais une politique d'aménagement écologique ne se limite pas à promouvoir l'isolation des bâtiments, le développement des transports publics, la recherche d'énergies propres, la récupération des ordures ; un aménagement durable implique une réflexion plus profonde, impliquant un changement des relations entre la ville et la nature, ainsi qu'entre ses habitants pour garantir un usage durable, raisonné et solidaire des ressources communes.

Luc Schuiten, Leo van Broeck et Mohammad El Baba alimenteront cette réflexion à partir d'une part de la vision de cités végétales futuristes et d'autre part des aménagements concrets des villes de Bruxelles et de Saïda (Liban).

Luc Schuiten est responsable de l'Atelier d'Architecture Schuiten sprl et Président de l'asbl VEGETAL CITY. Il est membre fondateur de *Biomimicry Europa* et de l'ASBL *Archi Human*. Il communique sa vision du monde par des affiches, des conférences, des livres et des expositions dont il réalise toujours les scénographies.



Leo van Broeck est diplômé de la KUL (1981), où il est actif depuis 2006 comme professeur d'architecture et d'urbanisme. En 2007, il fonda avec Oana Bogdan le bureau *Bogdan & Van Broeck*, qui privilégie la recherche et l'engagement social. Il est le maître architecte du gouvernement flamand depuis septembre 2016.



Mohamed El Baba est ingénieur civil. Il est membre du syndicat des ingénieurs depuis 1998 / du conseil de la faculté d'ingénierie de l'université arabe de Beyrouth / du conseil municipal de la municipalité de Saïda / de la commission de l'environnement et du patrimoine. Il est également Président du Comité de l'ancien Sidon pour le patrimoine et la culture ainsi que représentant de la municipalité de Saïda auprès de l'UNESCO.



Modérateur : **Christian Arnsperger**, Professeur et Directeur de l'Institut de géographie et de durabilité de l'Université de Lausanne.



Mardi 28 mai / 10:30

Hall du Château Mercier

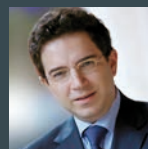
Destiné aux étudiants de l'Ecole de Commerce et de Culture Générale Sierre

.....

« Khalil Gibran, messager de liberté et d'amour »

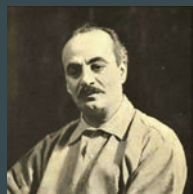
par **Alexandre Najjar**

Considéré comme l'un des meilleurs spécialistes de Gibran Khalil Gibran (ou Khalil Gibran), **Alexandre Najjar** a consacré 5 livres à cet écrivain. Dans sa conférence, il aborde le parcours de Gibran, de son Liban natal à New York en passant par Boston et Paris, et explique la pensée et la spiritualité de l'auteur du « Prophète », l'un des livres les plus traduits dans le monde.



Né à Beyrouth en 1967, Alexandre Najjar est avocat et écrivain. Il est l'auteur de trente livres traduits dans une douzaine de langues, dont *Le Roman de Beyrouth*, *Les exilés du Caucase*, *Phénicia*, *Kadicha*, *Berlin 36*, *Le Silence du ténor*, *l'Ecole de la guerre*, *le Dictionnaire amoureux du Liban* et *Harry et Franz* récemment paru chez Plon.

Responsable de L'Orient littéraire, il a obtenu plusieurs prix, dont la bourse de l'écrivain de la Fondation Lagardère, le prix Méditerranée, le prix de l'Asie et le prix Hervé Deluen de l'Académie française pour son action en faveur de la francophonie. Il est officier dans l'ordre des arts et des lettres (France), officier dans l'ordre du Cèdre (Liban) et commandeur dans l'ordre du mérite civil (Espagne).



« *La Terre est ma patrie et l'Humanité ma famille.* »

Khalil Gibran



Mardi 28 mai / 14:00

Hall du Château Mercier

Destiné aux classes du CO de Goubing de Sierre

.....

« L'homme avec une seule sandale »

Jason, prince grec détrôné, appareille le bateau Argo pour un voyage au bout du monde, en Colchide, en quête d'une mythique toison d'or qui lui permettra de reprendre sa couronne. La première rencontre qu'il y fait est avec l'Amour, celui de Médée la magicienne. Grâce à elle, il passera les épreuves surhumaines qui l'attendent et volera la toison à un terrifiant dragon.

Les aventures de Jason, Médée et leurs compagnons ne se terminent qu'après un long voyage de retour passant par la Mer Noire, l'Afrique, l'Italie et d'autres royaumes grecs. Ils y rencontrent des monstres, des animaux magiques, des sirènes, des magiciens, les mystères de la nature et de la vie.

Frida Morrone est passionnée d'art et, depuis une vingtaine d'année, une partie de son travail est dédiée à conter les histoires représentées par les œuvres lors de balades contées au musée (beaux-arts, art contemporain, parcs de sculptures, lieux de patrimoine...). Ses spectacles sont inspirés par la mythologie grecque, des nouvelles contemporaines ou des contes traditionnels dont elle choisit des versions peu connues et surprenantes. Seule ou accompagnée de musiciens, Frida conte en français, italien et anglais en France et à l'étranger.



Mardi 28 mai / 18:00

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

.....

« Les routes de la foi »

Nées près des rivages de la Méditerranée, les religions monothéistes ont voyagé de manière assez précoce vers des terres lointaines. Des réflexions sur l'imbrication entre les mouvements des hommes et les circulations de la foi seront suggérées par l'épopée des Nestoriens, examinée au regard des dernières interprétations archéologiques. De même, les phénomènes de conversion par l'entremise des Soufis mais aussi des marchands - en Asie (Chine, Inde, Indonésie, Malaisie...) et en Afrique sub-saharienne et de l'Ouest - montreront que les routes commerçantes étaient aussi des chemins de la foi.

Sébastien de Courtois est le directeur de l'Institut français à Ankara (Turquie), il est aussi producteur et animateur sur France Culture d'une émission hebdomadaire dédiée aux « Chrétiens d'Orient ». Auteur de plusieurs ouvrages, il est entré en littérature par la porte du voyage et de la rencontre. La Turquie, le Moyen Orient, l'Éthiopie, sont au cœur de ses parcours singuliers, au cœur d'une humanité en errance.



Penseur et auteur musulman d'Occident, **Sakhr Benhassine** est né en Algérie en 1962. Après des études de chimie, il se tourne vers les études religieuses et acquiert une solide formation traditionnelle auprès de maîtres reconnus. Initié au Soufisme, qu'il définit par Islam intériorisé, il collabore avec Myra Prince aux Editions Geuthner à Paris.



Modérateur : **Dionigi Albera** est anthropologue, directeur de recherche au CNRS et travaille à l'IDEMEC (Institut d'Ethnologie Méditerranéenne, Européenne et Comparative, CNRS/Aix-Marseille Université). Ses recherches concernent les espaces européen et méditerranéen. Au cours des dernières années, il s'est particulièrement intéressé aux phénomènes de mixité dévotionnelle dans les religions monothéistes.



Mardi 28 mai / 20:00

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

.....

« Sur les routes de la migration »

La mobilité des hommes et des femmes fait partie de notre grande Histoire humaine et de nos parcours de vie individuels. De l'« expat » au requérant d'asile, du regroupement familial à la libre circulation des personnes, la diversité des situations migratoires bouscule nos convictions et interroge nos choix citoyens. Comment aborder cette mobilité humaine et redonner du sens à notre responsabilité individuelle et collective ?

Politiste et juriste de formation, spécialiste des migrations internationales, Directrice de recherche au CNRS, enseignante à Sciences Po, **Catherine Wihtol de Wenden** a travaillé sur la France, l'Europe et la dimension mondiale des migrations. Ses principaux ouvrages récents sont : « Atlas des migrations » Autrement 2018. « Atlas des droits de l'Homme » Autrement 2018. « La question migratoire au XXI^e siècle », presses de Sc Po 2017. « Faut-il ouvrir les frontières ? » Presses de Sc Po 2017.



Titulaire d'un doctorat en science politique (Sciences Po Paris), **Caroline Abu Sa'da** a travaillé au Moyen-Orient et en Afrique de l'Est pour Oxfam GB, les Nations Unies et Médecins Sans Frontières. Elle est actuellement Directrice Générale de l'ONG SOS MEDITERRANEE Suisse et Responsable éditoriale du Forum au FIFDH.



Modérateur : **Johan Rochel** Philosophe et juriste, il travaille sur les questions d'éthique de la mobilité humaine. Il a publié la première introduction francophone à l'éthique de l'immigration (PPUR 2016) et un plaidoyer pour une Suisse libérale dans son rapport à l'Autre (2015). Il est chercheur postdoc à l'université de Zürich et co-directeur d'ethix : laboratoire d'éthique de l'innovation. Il est élu à la Constituante valaisanne.



Mercredi 29 mai / 15:00

Hall du Château Mercier

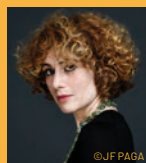
Entrée libre

« L'exil éclairé par la littérature et la musique en Iran »

Né à Ispahan en 1946, **Ali Erfan** écrit son premier roman à l'âge de quinze ans. Contraint à l'exil depuis 1981, il vit en France et se consacre à l'écriture. Il a déjà publié, aux éditions de l'Aube *Le Dernier poète du monde* (1991, 1996) ; *La Route des infidèles* (1991, 2002) ; *Les Damnées du paradis* (2002, 2017) ; *La 602^e nuit* (2000) ; *Ma femme est une sainte* (2002, 2005) ; *Adieu Ménilmontant* (2005) ; *Sans ombre* (2017)



Née à Téhéran en 1977, **Abnousse Shalmani** s'exile avec sa famille à Paris, en 1985, suite à la révolution islamique. Après un début de carrière dans le journalisme et le cinéma, elle revient à sa vraie passion, la littérature, et signe un premier livre très remarqué : *Khomeiny, Sade et moi* (Grasset, 2014). En 2018, elle publie son premier roman, *Les exilés meurent aussi d'amour* (Grasset). Elle participe régulièrement à l'émission 28 minutes (Arte).



Rencontre animée par Jean-Pierre Perrin

Longtemps grand reporter à Libération, spécialisé sur le Proche-Orient, l'Iran et l'Afghanistan, Jean-Pierre Perrin a suivi les conflits de cette zone pendant les 25 dernières années. Il est aussi romancier, spécialiste de stratégie militaire, des guérillas et de la guerre asymétrique, auteur de plusieurs récits. Il prépare actuellement une exposition sur la guerre en Afghanistan qui sera présentée cet été à Sarajevo et en France à l'automne.



Accompagnement musical par le pianiste de jazz Arshid Azarine

Compositeur et pianiste, une des figures emblématiques du « Jazz Persan ». Ses albums « Persian Sketches » et « 7 Djan » mêlent variations jazz et contemporaines aux intonations, contes et rythmes persans. Son prochain album « Sing Me A Song », trace une constellation intergénérationnelle entre différentes villes phares de la scène culturelle iranienne.



Mercredi 29 mai / 17:00

Château Mercier, salle de la piscine

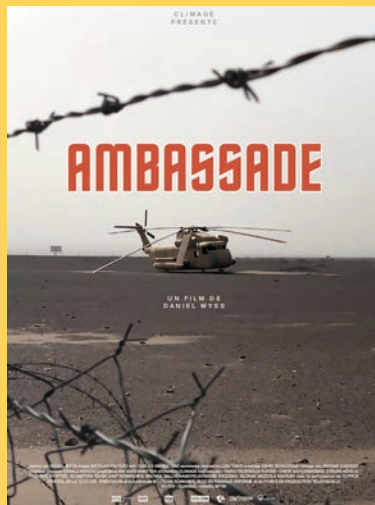
Entrée libre

.....

Projection du film « Ambassade »

en présence de son réalisateur **Daniel Wyss**

L'Iran et les USA, jadis alliés, sont à couteaux tirés depuis quarante ans. Grâce à ses « bons offices », la Suisse a permis à un certain contact d'être maintenu entre ces deux pays malgré leurs différends. Dans ce nouveau film du documentariste Daniel Wyss, trois anciens diplomates helvétiques racontent comment ils ont dû déployer des prodiges de diplomatie pour jouer les intermédiaires lors de la crise des otages à l'ambassade américaine de Téhéran, entre 1979 et 1981. Dans les coulisses de ces événements, où se mêlent la petite et la grande histoire, *Ambassade* s'intéresse particulièrement au rôle d'intermédiaires qu'a joué la Suisse dans la résolution de ce conflit international et propose un éclairage sur l'importance de l'être humain au coeur des grands mécanismes diplomatiques.



Né en Equateur en 1978, **Daniel Wyss** mène des études d'histoire

et esthétique du cinéma à l'Université de Lausanne. Autodidacte, il travaille ensuite en tant que réalisateur de courts métrages et de clips, de monteur, de vidéo-jockey ou de truquiste. En 2004, il rejoint l'association Climage, collectif de cinéastes indépendants lausannois. Il réalise ensuite plusieurs

documentaires entre 2007 et 2017 : *Le Train le plus difficile du monde*, sur la disparition d'une ligne de chemin de fer qui formait la colonne vertébrale de son pays natal, *La barque n'est pas pleine* sur l'exil des Chiliens suite au putsch de Pinochet en 1973, *Atterrissage forcé* parle du camp pénitentiaire de Wauwilermoos durant la Seconde Guerre Mondiale, *Delamuraz*, portrait d'un vaudois aux manettes du pouvoir pendant 40 ans.

« *Ambassade* boucle une sorte de trilogie historique réalisé sur le thème de la Suisse et l'étranger, de la Suisse solidaire à la Suisse médiatrice en passant par la Suisse opportuniste... Mais il va au-delà du simple documentaire historique ; c'est un film sur les non-dits, sur la représentation de l'autre, sur les symboles. Un documentaire sur l'absence de communication au coeur des ballets diplomatiques. »

Daniel Wyss

Mercredi 29 mai / 20:00

Château Mercier, salle de la piscine

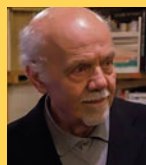
Entrée libre

.....

« L'Iran dans l'œil du cyclone »

« **Ambassade** » introduira en fait deux débats : le premier débat aura trait à la crise actuelle des relations entre les Etats-Unis et l'Iran, qui remonte en fait à la prise des otages au sein de l'ambassade des USA à Téhéran, comme le démontre le film de Daniel Wyss, relatant lumineusement l'histoire de l'Iran depuis quarante ans.

Ahmad Salamatian est né le 18 avril 1944 à Ispahan. Etudes de droit et sciences politiques à l'Université de Téhéran et à la Sorbonne. Militant des organisations de la jeunesse et des étudiants du Front National de l'Iran (Mossadeghistes) et membre fondateur du Comité pour la défense et la promotion des Droits de l'Homme en Iran, il a passé plusieurs années en prison et en exil sous l'ancien régime. Il fut Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères au lendemain de la Révolution iranienne, puis journaliste et professeur, ainsi que député de la ville d'Ispahan. Réfugié en France depuis 1981, éditeur et libraire, il ne cesse de suivre l'évolution de la situation politique iranienne. Auteur de divers articles dans ce domaine, il a publié en 2011 un livre d'entretiens avec Sara Daniel sous le titre de « La Révolte verte. La fin de l'Islam politique ? »



Jean-François Bayart est professeur au Graduate Institute de Genève, titulaire de la chaire Yves Oltramare « Religion et politique dans le monde contemporain », et président du Fonds d'analyse des sociétés politiques et du Réseau européen d'analyse des sociétés politiques. Il est l'auteur, entre autres livres, de *L'Impasse national-libérale*, *Globalisation et repli identitaire*, La Découverte, 2017.



Longtemps grand reporter à Libération, spécialisé sur le Proche-Orient, l'Iran et l'Afghanistan, **Jean-Pierre Perrin** a suivi les conflits de cette zone pendant les 25 dernières années. Il est aussi romancier, spécialiste de stratégie militaire, des guérillas et de la guerre asymétrique, auteur de plusieurs récits. Il prépare actuellement une exposition sur la guerre en Afghanistan qui sera présentée cet été à Sarajevo et en France à l'automne.



Modérateur : **Daniel Wyss**, dont la bibliographie figure à la page 21

Mercredi 29 mai / 21:00 (environ)

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

« La médiation diplomatique »

Le deuxième débat explorera la portée et la limite du rôle de la médiation diplomatique à partir des témoignages des trois diplomates suisses filmés dans « Ambassade ». L'un d'entre eux, Philippe Décosterd, interviendra à la table ronde. Il explorera avec François Barras et Joseph Maïla, la question de savoir si la médiation diplomatique peut encore avoir des chances de résoudre les crises ou conflits du Moyen-Orient. Si non pourquoi? Si oui, à quelles conditions?

Pascal Décosterd possède une formation commerciale et bancaire. Après avoir travaillé dans le secteur privé, il est entré en 1976 au Département fédéral des affaires étrangères. Affecté successivement à Berne, Londres, Téhéran, Beyrouth, Colombo, Buenos Aires, La Havane, Antananarivo, Singapour, Le Caire, Luxembourg, Dakar, Berne. Nommé Consul général à Barcelone (2011) puis Ambassadeur en Équateur (2014). Retraité depuis fin 2017.



Né en 1952 à Sierre et originaire de Chermignon, **François Barras** est licencié en droit d'UNIGE et docteur en anthropologie de l'Université de Londres. Entré en 1986 au service du DFAE, il fut en poste dans plusieurs pays de l'Est de la Méditerranée et de la péninsule arabique. Il fut en particulier à deux reprises Ambassadeur au Liban. Toujours plongé dans la culture, François Barras préside l'Institut du Monde Arabe et Méditerranéen depuis 2017 et contribue à la vie culturelle de Crans-Montana à travers l'association Swiss Made Culture, dont il est le créateur et le Président.



Joseph Maïla est professeur de sociologie politique et de relations internationales. Il a enseigné à l'Université St-Joseph de Beyrouth, à l'Institut Catholique de Paris – dont il fut le premier recteur laïc – à l'ESSEC. D'origine libanaise, spécialiste du Moyen-Orient, de l'Islam et de la sociologie des conflits, éditorialiste au journal La Croix, ainsi que de la revue Esprit, il a dirigé le pôle religion du MAE français et dirige actuellement le Centre de recherche sur la paix.



sous réserve

Modérateur : **Daniel Wyss**, dont la bibliographie figure à la page 21

Le récit de Compostelle-Cordoue

Jeudi 30 mai / 14:00

Espace dialogue, Mercier - Atelier de la Villa Ruffieux

Entrée libre

« À la rencontre des autres cultures »

***Sur la route de la soie d'Istanbul à Haridwar avec
Françoise Simonot-Lion et Matthieu de Lamarzelle***

Animée par **Alain Simonin** (Compostelle-Cordoue)

L'association Compostelle-Cordoue (www.compostelle-cordoue.org) est heureuse de vous présenter Françoise Simonot-Lion et Matthieu de Lamarzelle, marcheurs au long cours. Ils partageront avec vous leur expérience lors d'une conférence débat avec photos sur **leur marche le long de la route de la soie : d'Istanbul à Haridwar (Inde).**

Cette initiative s'inscrit naturellement dans le cadre des activités de l'association qui se définit par les verbes d'action « **Marcher-Dialoguer-Comprendre** ». Françoise et Matthieu interviendront sur leur périple à pied le long de leur route dite de la soie en traversant dix pays sur 5000 km sans assistance. Ils vous feront part de l'histoire des peuples et de leurs mouvements, de l'enrichissement des cultures, et d'événements plus dramatiques comme les génocides.

La question de savoir où commence l'orient et où finit l'occident restera aussi posée. Le lien entre le pouvoir et les religions, la diffusion de la culture, l'art, et les épopées peuvent fasciner les voyageurs à pied. Ceux-ci peuvent être aussi témoins de traces de désordres régionaux et de conflits instrumentalisés.

Françoise Simonot-Lion

est professeure émérite en informatique de l'Université de Lorraine (École des Mines de Nancy) et chercheuse en systèmes embarqués au laboratoire LORIA (450 personnes) qu'elle a également dirigé. Passionnée de voyages, et de rencontre de cultures différentes. Marcheuse au long cours, elle vient de parcourir 5000 km à pied sur les anciennes routes de commerce reliant l'Orient à l'Occident. Françoise mène des actions en France avec « Les Orphelins de Pondichéry », pour soutenir l'hébergement et l'éducation de 300 enfants.



Matthieu de Lamarzelle,

(Géographe, MBA Escp Europe /...), a été consultant en management pour de nombreux projets du secteur public et privé et auditeur

de certification de système qualité. Marcheur au long cours, il a effectué à pied le tour de la Méditerranée (21 pays sur 13.000 km). Il sert comme hospitalier auprès de l'ordre de Malte sur le chemin de Compostelle en Navarre.



Dialogue : Reconstruire Ensemble

25

Jeudi 30 mai / 16:00

Château Mercier, salle de la Piscine

Entrée libre

« Les bibliothèques, foyer d'ouverture au monde »

Dans un Liban perdu à mi-chemin entre L'Orient et l'Occident, tiraillé entre guerres, crises humaine et économique, laissé à la merci de la corruption, de l'irresponsabilité et de la manipulation, la bibliothèque demeure non seulement un refuge aux âmes assoiffées de culture et d'évasion, mais aussi et surtout un foyer de résistance, d'espérance, d'ouverture et de liberté.

L'association RE-CH se réjouit d'accueillir Aline Tawk – l'âme de la bibliothèque Khalil Gibran qu'elle a remise sur pied avec une équipe de jeunes volontaires, associés sous le nom d'« Orphalèse » – et Jean-Frédéric Jauslin – un amoureux des livres – pour débattre d'une part du rôle des bibliothèques, espaces privilégiés de dialogue entre les mémoires et les visions du monde, lieux essentiels dans les démocraties en crise, et d'autre part des liens à nouer entre cette bibliothèque de Bsharré et des bibliothèques valaisannes. Pour en savoir plus, bienvenue à l'**AG de RE-CH, le dimanche 26 mai à 16h00 à Lens**, qui célébrera par ailleurs les 90 ans de Père Maroun Atallah, initiateur et coordinateur du *Patrimoine Oriental* et l'un des inspirateurs, avec Samir Frangié, de la quête des R00-Mercier d'un vivre-ensemble au-delà de la violence.

reconstruire-ensemble-suisse.ch



Aline Tawk Passionnée d'écriture, d'activités sociales et de nature, Aline Tawk, journaliste et formatrice en éducation aux compétences de vie, travaille à Bécharré, dans les montagnes du Nord Liban pour le Comité National de Gibran et le Fonds Social de l'Evêque Shebaya. Elle a publié son premier roman en 2016 et a contribué à la réouverture de la bibliothèque publique de Bécharré en 2018.



Jean-Frédéric Jauslin est né en 1954 au Locle. Etudes de mathématique (UNINE) et doctorat en informatique (EPFZ) 1990–2005: Directeur de la Bibliothèque nationale suisse, dont il réorganise les processus d'exploitation, la conservation-protection des fonds et la coordination entre bibliothèques. De 2002 à 2005, il est président de la CENL et de MEMORIAV de 1995 à 2005.



De 2005 à 2013, il est directeur de l'Office Fédéral de la Culture, où il initie une politique de soutien à la Confédération pour la culture. De 2013 à 2018, il est Ambassadeur de Suisse auprès de l'UNESCO.

Jeudi 30 mai / 18:00

Hall du Château Mercier

Entrée libre

.....

« Kenize Mourad »

Kenize Mourad est née à Paris, de père indien et de mère turque. Elle a effectué des études de psychologie et de sociologie à la Sorbonne. À partir de 1970, elle est journaliste au Nouvel Observateur, spécialiste du Moyen Orient, de l'Afrique du Nord et du sous continent indien. Elle couvre comme grand reporter notamment les guerres du Liban, le conflit israélo palestinien, les guerres entre l'Inde et le Pakistan et la révolution iranienne.



Elle contribue à France culture, à l'émission « les chemins de la connaissance ». En 1982, elle s'installe un an comme free lance en Egypte où elle travaille pour de nombreux journaux et radios françaises.

Kenize Mourad publie en :

- 1987 : « *De la part de la princesse morte* », un best seller mondial. Prix Anais Ségalas de l'Académie française et Grand Prix des lectrices de Elle.
- 1998 : « *Le jardin de Badalpour* », récit sur la difficile rencontre entre Orient et Occident.
- 2003 : « *Le parfum de notre terre, voix de Palestine et d'Israël* », un livre d'interviews et de portraits de gens ordinaires.
- 2010 : « *Dans la ville d'or et d'argent* »: la vie d'une femme musulmane qui mena la première lutte d'indépendance contre les Britanniques aux Indes.
- 2017 : « *Au pays des purs* », à travers une fiction, loin des clichés habituels, la description du Pakistan actuel.

Nommée officier des Arts et des lettres en 2012, Kenize Mourad est aussi présidente du Jury du Prix littéraire France Turquie.



Interview réalisée par **Marlène Métrailler**,
journaliste de la rédaction littérature de RTS-Espace 2

Jeudi 30 mai / 20:00

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

« Un Liban pour tous Une fraternité active »

Court métrage sur la reconstruction de Bab Tebbaneh et de Jabal Mosen à Tripoli

En collaboration avec l'Académie libanaise des Beaux-Arts à Beyrouth

« Lors de mon premier voyage au Liban en automne 2018, j'ai visité Tripoli et découvert notamment les quartiers de Bab el-Tabbaneh-Jabal Mohsen terriblement marqués par les conflits entre les résidents musulmans **sunnites** du Bab-al-Tabbaneh et les résidents musulmans **alaouites** du Baal Mohsen. Ces deux communautés se sont livrées à des actes de violence depuis la guerre du Liban jusqu'en 2014. Elles sont séparées par une artère de démarcation constituée par la rue de Syrie et tous les immeubles qui la bordent portent encore les stigmates de ces années de terreur.

Mais cette visite me donne la chance de rencontrer également **Melhem Khalaf**, avocat et professeur, fondateur de l'ONG « Offrejoie », en 1985. Elle réunit des volontaires de toutes confessions et de tout le Liban qui militent et agissent pour la reconstruction d'un Liban pluriel, libre et juste. Depuis 2012, elle est implantée également en Irak.

À Tripoli, cette ONG s'est donnée pour mission de réconcilier les membres des deux communautés sunnites et alaouites, par des actions de terrain visant à rénover les immeubles d'habitation des quartiers concernés, à rétablir les



infrastructures, à redonner de la dignité aux habitants en passant par celle de leur lieu d'habitation. Ce travail est réalisé par les habitants eux-mêmes, aidés par quelques bénévoles venus même de l'étranger. Devant les résultats obtenus, le travail qui est à réaliser, l'énergie et la fierté des acteurs de ce projet, devant ce qu'il représente d'enthousiasmant, d'exemplaire en terme de « vivre ensemble », je n'ai eu qu'une envie : partager l'émotion ressentie lors de cette visite particulière et faire connaître cette action généreuse qui donne à espérer malgré les nuages qui s'accumulent dans bien des cieux de notre monde aujourd'hui... »

René-Pierre Antille

Jeudi 30 mai / 20:30 (environ)

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

« Reconstruction de la dignité et réconciliation »

Melhem Khalaf est avocat au Barreau de Beyrouth, Enseignant à la Faculté de Droit et de Sciences Politiques (USJ), Expert du Conseil des droits de l'Homme de l'ONU pour l'Élimination de la Discrimination Raciale, Fondateur de l'association « OFFRE JOIE » (active au Liban, en France, en Europe, aux E.U et en Irak). Ancien membre, entre autres de la Commission de Modernisation des Lois auprès du Ministère de la Justice.



Fondateur et membre de l'initiative islamo-chrétienne : « AUTOUR de MARIE », ayant conduit au décret du 25 mars instaurant la fête de l'annonciation comme jour férié au Liban et initiateur de multiples initiatives de paix : Prières communes, Marches en pleine crise politique, Chantiers de reconstruction en Irak et au Liban.

Jean Zermatten : Président du Tribunal des mineurs du canton du Valais de 1980 à 2005 ; fondateur et directeur de l'Institut international des Droits de l'Enfant (IDE) à Sion (1995 - 2014) et enseignant à l'Université de Fribourg et au Centre interfacultaire en droits de l'enfant (CIDE) de l'Université de Genève (2011 -). Intervient dans plusieurs Instituts universitaires étrangers. Auteur de nombreuses publications / Justice Juvénile.

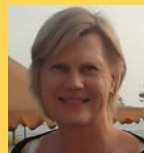


Dr h.c. de l'Université de Fribourg (2007) et de l'Université de Genève (2014).

Membre, Vice-président et Président du Comité de l'ONU des droits de l'enfant ainsi que de nombreuses associations dédiées aux enfants, dont la Société suisse de droit pénal des mineurs et l'AIMJF, Président de la Constituante valaisanne.

Médiation : **Véronique Ribordy**, curatrice indépendante, journaliste

Co-réalisatrice du court-métrage sur Melhem Khalaf et Offre Joie



Vendredi 31 mai / 10:00

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

.....

« Marco Polo ou la mesure du monde »

La Chine de Xi Jinping, grande puissance nourrie de la tradition impériale du *Tianxia* (« tout ce qui est sous le ciel ») et de sa vision du *Datong* (« la grande unité du monde »), renouvelle à dessein la tradition millénaire de ses échanges avec le monde méditerranéen et l'Europe, baptisée à la fin du XIX^e siècle du nom de « Route de la Soie » : une route marchande ouverte depuis le I^{er} siècle avant notre ère, pour les épices, le papier ou la porcelaine, et une voie d'échanges intellectuels, religieux ou techniques. L'ambition chinoise en termes de géopolitique répond à la main mise par l'autre grande puissance américaine sur les voies océaniques, à Panama, Suez et Malacca, en ouvrant un accès direct à l'Europe, la Méditerranée et l'Afrique.

Tel est l'enjeu actuel, économique et politique, de la Route de la Soie. Elle fut pourtant aussi, à l'époque médiévale des Croisades, du renouveau des routes caravanières, de la vitalité marchande de Venise et de l'unification des peuples de l'Asie sous l'Empire mongol (Dynastie Yuan 1264-1368) le lieu d'une autre expérience : l'Odyssée d'un fils de marchands vénitiens, Marco Polo, qui dura 25 ans de 1271 à 1295. Il y prit la mesure d'un monde tout autre, qu'il mettait en regard du nôtre, s'émerveillant non plus des monstres de l'imaginaire exotique mais des réalités neuves du monde physique, géographique et social que son voyage lui découvrait. La merveille, c'était le réel de l'Autre.

Charles Méla, ancien élève de l'École normale supérieure, est professeur honoraire à l'Université de Genève. Ancien directeur de la *Fondation Martin Bodmer* à Cologny et président du *Centre européen de la culture* fondé par Denis de Rougemont en 1950, il s'est attaché au dialogue des cultures, notamment entre Orient et Occident. Il préside l'Association suisse des *Amis de la Fondation Sainte-Catherine*, pour la préservation des manuscrits du monastère du Mont-Sinaï, et, depuis 2018, l'*International Menuhin Music Academy* fondée par Lord Menuhin en 1977. Éditeur scientifique de romans de Chrétien de Troyes, il a publié *La Reine et le Graal* (Seuil), *Légendes des siècles. Parcours d'une collection mythique* (Cercle d'art), *Variations sur l'amour et le Graal* (Droz), *Marcel Proust, Du côté de chez Swann* (Combray, *Un amour de Swann*). *Premières épreuves corrigées 1913* (Gallimard).



Vendredi 31 mai / 14:30

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

.....

« La puissance de la faiblesse »

Le système international fonctionne depuis sa création sur un jeu complexe de rapports de puissance. Celui-ci a été mis à mal par la décolonisation qui a marqué une première victoire du faible sur le fort. Les impasses du processus de décolonisation ont cependant conduit par la suite à une déstabilisation progressive mais durable de la puissance et à des formes variées de revanche de la faiblesse qui expliquent le fonctionnement présent du système international.

Bertrand Badie est un politiste français spécialiste des relations internationales. Diplômé d'études supérieures de Science politique à SciencesPo Paris et de l'Institut des Langues Orientales, Docteur et Agrégé en science politique, il est Professeur des universités à l'Institut d'études politiques de Paris (Sciences Po). Il a été Vice-Président de l'Association Internationales de Science Politique (2006-2009). Auteur de plusieurs ouvrages dont *Nous ne sommes plus seuls au monde*, *Le Temps des humiliés*, *L'impuissance de la puissance*, *La fin des territoires*, *Quand le Sud réinvente le monde. Essai sur la puissance de la faiblesse*.



Il co-dirige la collection « L'état du monde » aux éditions La Découverte et l'International Encyclopedia of Political Science (Sage, Los Angeles).

Vendredi 31 mai / 17:00

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

.....

« Voyages, migrations, métissage »

Voyager, ne procède-t-il pas d'abord du rêve, d'un projet, puis d'une transformation par la rencontre d'un ailleurs ? Voyager c'est vivre, comme pour les nomades. C'est espérer une vie meilleure, comme pour les migrants. Mais la réalité, les contraintes économiques font aussi de ces périple un déracinement douloureux. En littérature, le voyage/migration devient ainsi récit d'un ailleurs, récit de la rencontre de l'Autre. La quête et la rencontre nous modifient, tout en interrogeant notre rapport à l'altérité, à notre mémoire, à nos identités.

Hyam Yared, romancière, poétesse et nouvelliste, aborde dans ses romans le Liban, la guerre, les traditions, les relations hommes/femmes, les discriminations, le corps comme revendication d'une sexualité libérée. Ses poèmes nous plongent dans une modernité dévorant tout sur son passage. Son dernier roman, *Tout est halluciné*, Editions Fayard, 2016.



Fawzia Zouari, écrivaine, essayiste et journaliste, a été rédactrice du magazine Qantara de l'IMA, avant de devenir journaliste à Jeune Afrique. Ses romans évoquent sa relation au pays natal et la femme maghrébine installée en Europe. Ses essais sont inspirés de son engagement féministe. Son dernier essai, *Molière et Shéhérazade*, Descartes & Cie, 2018.



Modérateur : **Younès Ajarraï**, co-programmateur des Rencontres Orient Occident depuis 2015, a développé une longue expérience en ingénierie culturelle à l'international. Il a coordonné plusieurs rencontres et assuré le commissariat de plusieurs manifestations. Il est le fondateur en 2014 du Pavillon des cultures arabes au Salon du livre et de la presse de Genève.



Vendredi 31 mai / 21:00

Hall du château Mercier

Entrée CHF 30.- | Réservation obligatoire, places numérotées

« La création de « Barbara – Fairouz » »

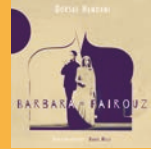
Ce pourrait être une rencontre dans un bar d'hôtel, un après-midi d'hiver, ou dans l'ombre d'une maison amie, un jour écrasé de soleil. Entre ces deux femmes immenses et secrètes, il y aurait de la pudeur et des confidences, l'instinct du partage et un immense respect.

Ce n'est pas à un duel de divas sur la scène de Madison Square Garden que nous invite **Dorsaf Hamdani** en chantant Barbara et Fairouz. « *J'avais envie qu'elles se parlent l'une à l'autre* », dit-elle simplement.

Le résultat est d'une telle limpidité que tout semble évident : la proximité de deux univers anticonformistes, la liberté étourdissante qui semble jaillir de chaque chanson, la parenté d'âme de deux artistes qui l'une et l'autre sont des mystères, chacune dans sa culture.

Reconnue comme une des plus grandes voix de Tunisie, Dorsaf a l'habitude d'élargir son univers, dans l'espace comme dans le temps, que ce soit en explorant l'héritage des plus grandes chanteuses de langue arabe, ou avec la création Ivresses autour de la poésie d'Omar

Khayyam, en compagnie du chanteur persan Alireza Ghorbani. « Un jour, nous avons fait le constat qu'il n'y a guère de vrais projets de coopération artistique entre la Tunisie et la France. » Alors pourquoi ne pas explorer cette interpénétration des imaginaires autour de la Méditerranée d'aujourd'hui ? Pourquoi ne pas susciter la rencontre naturelle de Barbara et Fairouz, chanteuses si aventureuses et si aimées ?



Car l'aura de ces deux icônes déborde de leur culture d'origine : beaucoup de Français savent qui est Fairouz et la plupart des Tunisiens ont entendu des chansons de Barbara.

/ Production internationale Accords Croisés

/ Co-production : Institut Français de Tunisie, La Cordonnerie-Cité de la Musique-SMAC des Pays de Romans

/ Création soutenue via le dispositif d'aide à l'accompagnement de carrière de l'action culturelle SACEM



Dorsaf Hamdani, chanteuse

Daniel Mille, accordéon

Lucien Zerrad, guitare, oud

Zied Zouari, violon

Yousef Zayed, percussions, oud

Samedi 01 juin / 10:00

Hall du Château Mercier

Entrée libre

« Vers une économie régénérative et solidaire »

Nous aborderons les enjeux vitaux d'une économie insérée à l'intérieur de l'écologie, comprenant tous les êtres vivants, solidaires les uns des autres et liés aux éléments de la nature. L'enjeu : qu'une telle économie soit régénérative afin de générer en permanence des ressources nécessaires à la vie commune à tous les vivants. Comment ? En adoptant de nouvelles manières – possibles ! – de compter, d'innover, d'investir ou d'entreprendre, en développant la puissance et la diversité du vivant. En comprenant les articulations fondamentales entre l'eau, l'énergie et l'alimentation. En cherchant dans chaque religion ce qui est fondamentalement ouvert à la croissance de la vie.

Dorothee Browaeys est présidente de TEK4life. Journaliste et fondatrice de VivAgora, elle collabore à la revue *Etudes* et au magazine en ligne UP'Magazine. Elle enseigne les controverses techniques et la concertation à Paris 7. Elle est l'auteur de plusieurs ouvrages dont *L'urgence du vivant : vers une nouvelle économie* (François Bourin, 2018)



Fadi Georges Comair est diplômé de Harvard et de Ecole Nationale des Ponts et Chaussées. Une carrière débutée en France le conduit dès 1999 au poste de Directeur Général des Ressources Hydrauliques et Electriques au Ministère de l'Énergie et de l'Eau au Liban. Fadi Georges Comair, initiateur du « Code de l'Eau », est par ailleurs président ou membre de plusieurs organismes promouvant la Gestion Intégrée des Ressources en Eau dans les bassins méditerranéens (tels le Comité Libanais sur les Eaux Transfrontalières, le Réseau Méditerranéen des Organismes de Bassin (REMOB), le Comité directeur de l'Union pour l'Energie Méditerranéenne (UPM), l'association Medurable, l'Institut de Prospective Économique du Monde Méditerranéen (IPEMED), l'Académie Française de l'Eau, l'Académie d'Ethique en France. Fadi Comair est également le fondateur du Centre de recherche sur l'eau, l'énergie et l'environnement (WERC) à l'Université Notre Dame, où enseigne l'hydrodiplomatie. Il est l'auteur de plusieurs publications, dont l'Hydrodiplomatie et Nexus « Eau-Energie-Alimentation » 2018 (Ed. Johanet)



Modérateur : **Olivier Frérot** Né en 1959, diplômé de Polytechnique et des Ponts et Chaussées, fonctionnaire du Ministère de l'Équipement, directeur du département du Territoire de Belfort de 1998 à 2002, puis de la Loire à Saint-Etienne de 2002 à 2007 et de l'Agence d'urbanisme de Lyon de 2007 à 2012. Devient ensuite vice-recteur de l'Université catholique de Lyon de 2012 à 2016, avant de créer sa propre agence, Philométis, pour promouvoir la « métamorphose de notre société ». Il a publié plusieurs ouvrages à la « Chronique sociale », dont « Vers une civilisation de la Vie - Entreprendre et coopérer ».



Conférence

Samedi 01 juin / 14:00

Grande salle de l'Hôtel de Ville, Sierre

Entrée libre

« Au-delà du vote, quel imaginaire pour la démocratie ? »

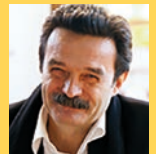
Faut-il traverser « un chaos à la fois destructeur et créateur... bousculant des habitudes de pensée, obligeant à des remises en cause,... pour ouvrir des nouveaux possibles ? »... « Croire que moins de démocratie aide à relever les défis colossaux qui s'imposent à notre humanité commune, c'est ouvrir la voie à des régimes autoritaires aussi désastreux pour leurs propres peuples que pour la paix du monde. Croire qu'une politique résolument écologique peut s'imposer et s'épanouir sous des pouvoirs menant des politiques sociales injustes et des politiques économiques prédatrices, c'est accroître les désordres et les dangers que l'on veut conjurer ».

Extraits de *La victoire des vaincus*, La Découverte, 2019

La sauvegarde de la démocratie, clef de voûte de la cohésion sociale dans un monde acculé aux limites de ses ressources communes, passe incontestablement par la remise en cause – aussi pacifique que possible – de modèles politiques qui se sont avérés incapables de maintenir des équilibres à la fois écologiquement, économiquement et socialement viables... Cette sauvegarde implique donc la recherche d'un nouvel imaginaire, accouchant en premier lieu de nouvelles structures démocratiques, permettant d'articuler collectivement ces interdépendances, du local au global.

Les Rencontres se réjouissent d'accueillir Edwy Plenel, directeur de Médiapart, partenaire des ROO-Mercier, pour qu'il donne à voir son imaginaire de la démocratie.

Edwy Plenel Marqué par une enfance heureuse à la Martinique, puis adolescence dans une Algérie émergeant juste de la guerre d'Indépendance, Edwy Plenel est profondément épris de justice. Il devient l'une des figures de proue d'un journalisme indépendant et critique; également écrivain, éditeur, scénariste, il a consacré une grande partie de sa carrière au *Monde*, dont il a dirigé la rédaction pendant huit ans, avant de cofonder et présider le premier journal en ligne d'information et d'opinion *Mediapart*. Il milite aussi, à travers ses livres *Dire non*, *Dire nous*, *Devoir d'Hospitalité*, *La victoire des vaincus*, pour un nouveau monde à créer, le monde de la diversité, de la liberté, de l'égalité et de la mobilité.



Introduit par **Jean-Philippe Jaffé** Professeur de psychologie à UNIGE et directeur de son Centre interfacultaire en droits de l'enfant (CIDE). Ses activités – tour à tour académiques, professionnelles et humanitaires (nombreuses missions pour des OI ou des ONG) – ont toutes trait à la protection de l'enfant, en particulier de l'enfant maltraité, ainsi qu'à la participation de ce dernier dans le système judiciaire et démocratique.



En partenariat avec le Parlement des Jeunes du Valais



Samedi 01 juin / 17:00

Grande salle de l'Hôtel de Ville, Sierre

Entrée libre

« La Méditerranée, tombeau ou berceau d'un monde nouveau ? »

La Méditerranée, bassin d'échanges millénaires, complexes, entre un Orient – creuset de l'écriture, des monothéismes, de la philosophie, de la cité – et un Occident – creuset du droit, de la technique, des Droits de l'Homme; une technique puissante, permettant de nombreuses conquêtes territoriales; des conquêtes bafouant les droits des habitants des pays conquis, en particulier depuis l'ère coloniale; des conquêtes humiliantes, engendrant diverses pathologies des relations internationales et humaines, comme ces trois écrivains l'éclairent lumineusement dans leurs livres.

Leur débat explorera les effets directs et indirects de ces humiliations; une exploration permettant de réparer et dépasser ces effets et surtout d'accoucher de relations internationales sans humiliation? Une exploration conduisant peut-être à l'ouverture des pays, accueillant dignement chaque être humain? Des pays respectant chaque identité singulière, en cultivant la rencontre de l'altérité et le jaillissement de « relations poétiques », structurant harmonieusement la diversité de leurs habitants? Un monde fondé sur le respect des Droits de l'Homme et le respect surtout concret de la vie, de l'existence décente et de la Parole de chaque être humain, fondement de la dignité humaine et d'un vivre-ensemble apaisé? « Faut pas rêver ! » ou faut-il au contraire rêver, un rêve éveillé?...

Kenize Mourad est née à Paris, de père indien et de mère turque. Elle a effectué des études de psychologie et de sociologie à la Sorbonne. À partir de 1970, elle est journaliste au Nouvel Observateur, spécialiste du Moyen Orient, de l'Afrique du Nord et du sous continent indien. Elle couvre comme grand reporter notamment les guerres du Liban, le conflit israélo palestinien, les guerres entre l'Inde et le Pakistan et la révolution iranienne. Elle contribue à France culture, à l'émission « les chemins de la connaissance ».



Bertrand Badie est un politiste français spécialiste des relations internationales. Diplômé d'études supérieures de Science politique à Sciences Po Paris et de l'Institut des Langues Orientales, Docteur et Agrégé en science politique, il est Professeur des universités à l'Institut d'études politiques de Paris (Sciences Po). Il a été Vice-Président de l'Association Internationales de Science Politique (2006-2009).



Modérateur : **Edwy Plenel** Journaliste indépendant (cf. p. 34)



Concert

36

Samedi 01 juin / 21:00

Hall du Château Mercier

Entrée CHF 35.- / Réservation obligatoire, places numérotées

Le concert final des Rencontres Orient Occident est devenu, au fil des éditions successives, un rendez-vous attendu d'un public amateur de musique aux couleurs multiples, d'émotions fortes et de chaleureuses surprises.

Pour cette 8ème édition, l'ami fidèle des Rencontres, le guitariste marocain Mahmoud Chouki, a choisi d'inviter 5 musiciennes rencontrées au hasard de ses propres tournées autour du monde.

Au terme de leur résidence de dix jours sur le site du château Mercier, cet ensemble éphémère, promet de présenter dans un concert unique un programme incarnant les valeurs de partage, de dialogue des cultures, de « vivre ensemble » à la croisée de l'Orient et de l'Occident...

.....

› **1. Mahmoud Chouki**

Guitare - Maroc

› **2. Joanna Goodale**

Piano - France, Suisse

› **3. Nesrine Belmakh**

Violoncelle - France, Algérie

› **4. Maite Neri**

Flûte traversière - Espagne

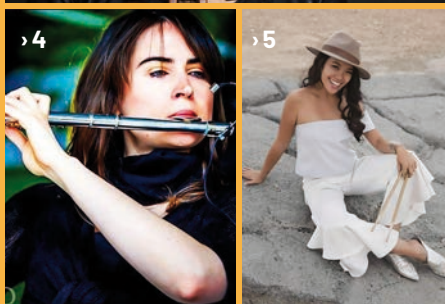
› **5. Salin Gas**

Batterie - Thaïlande

› **6. Myrthe Delaja Cathelijne van de Weetering**

Violon - Pays Bas

.....



La Fondation du château Mercier et les Rencontres Orient Occident remercient

De leur contribution à l'organisation des R00-Mercier

Marie Laure Sturm : pour la coordination

Carine Patuto : pour l'administration

Luisa Ballin : pour la communication

Clémence Delmas :

pour ses conseils sur le web

Younès Ajarraï, Charles Méla et

Charles Kleiber : pour leurs conseils

Pour leurs services techniques

Rodolphe Viva de Molfaudio :
pour la sonorisation

Stéphane Darioly : pour les
enregistrements des vidéos

Jean Margelisch : pour le service
photographique

Pour l'accueil au château Mercier

Antonio Guerra, Hanane Inacio et toute
l'équipe des collatorateurs

Olivier Rauch : pour les transports

Alicia Saliba :
pour la tenue de la librairie

Pour leur partenariat :



23.05

› 18:00 – OUVERTURE OFFICIELLE,
HALL MERCIER

24.05

› 13:45 – FILM, BOURG
« Mauvaises herbes », CO Goubing

› 17:30 – OUVERTURE DE
L'EXPOSITION DE DESSINS,
CAVES DE COURTEN
« Quatre nus et un drap »,
N. Albukai

› 19:00 – EXPOSITION DE PHOTOS,
MÉDIATHÈQUE
« Le regard », Aslec

› 20:30 – RENCONTRE,
MÉDIATHÈQUE
N. Albukai et A. Taïa

25.05

› 10:00 – DÉBAT, HÔTEL VILLE
« L'Europe face aux crises
migratoires en Méditerranée »
L. Orlando, C. Abu Sa'da,
Ch. Heller, R. Bocco

› 14:30 – FILM, BOURG
« Fortuna », de G. Ruaux

› 17:30 – FILM, BOURG
« La belle et la meute »,
de K. Ben Hania

› 20:30 – FILM, BOURG
« Capharnaüm », de N. Labaki

26.05

› 10:00 – PROJECTION,
SALLE PISCINE
« Soury » de Ch. Switzer

26.05

› 10:30 – DÉGUSTATION DE VINS,
HALL MERCIER
« Le Liban : histoire d'un vignoble
à la croisée des civilisations »,
JA Touma, Y. Morard,
J. Vouillamoz, JL Etievent

› 14:30 – FILM, BOURG
« Sibel », de C. Zencirci
et G. Giovanetti

› 16:00 – RECONSTRUIRE
ENSEMBLE, LENS
Assemblée générale

› 17:00 – PROJECTION COURT
MÉTRAGE, BOURG
« Bon voyage », de M. R. Wilkins

› 17:30 – DOCUMENTAIRE, BOURG
« Au temps où les arabes dansaient »,
de J. Rhalib

› 20:00 – CONCERT, STE CATHERINE
« Salamu Aleikum », de l'ensemble
vocal « Sierrenade »

27.05

› 13:45 – FILM, BOURG
« Mauvaises herbes », CO Liddes

› 20:00 – DÉBAT, SALLE PISCINE
« Vers des villes éco-solidaires »
M. El Baba, L. Schuiten, L. van
Broeck, Ch. Arnsperger

28.05

› 10:30 – RENCONTRE,
HALL MERCIER
« Khalil Gibran », ECCG, A. Najjar

› 14:00 – CONTES, HALL MERCIER
« L'homme avec une seule sandale »
Par Frida Morrone, CO Goubing

› 18:00 – DÉBAT, SALLE PISCINE
« Les routes de la foi », S. de Courtois,
S. Benhassine, D. Albera

28.05

- › **20:00 – DÉBAT, SALLE PISCINE**
 « Sur les routes de la migration »
 C. Withol de Wenden,
 C. Abu Sa'da, J. Rochel

29.05

- › **15:00 – RENCONTRE LITTÉRAIRE, HALL MERCIER**

« L'exil éclairé par la littérature et la musique en Iran », A. Erfan, A. Shalmani, JP Perrin, A. Azarine

- › **17:00 – FILM, SALLE PISCINE**

« Ambassade », de D. Wyss

- › **20:00 – DÉBAT, SALLE PISCINE**

« L'Iran dans l'œil du cyclone »
 A. Salamatian, JF Bayart, JP Perrin

- › **21:00 – DÉBAT, SALLE PISCINE**

« La médiation politique »
 P. Décosterd, F. Barras,
 J. Maïla, D. Wyss

30.05

- › **14:00 – COMPOSTELLE-CORDOUE, STUDIO RUFFIEUX**

« À la rencontre des autres cultures »,
 F. Simonot-Lion, M. de Lamarzelle

- › **16:00 – RECONSTRUIRE ENSEMBLE, SALLE PISCINE**

« Les bibliothèques, foyer d'ouverture au monde »
 A. Tawk, JF Jauslin

- › **18:00 – RENCONTRE LITTÉRAIRE, HALL MERCIER**

K. Mourad, M. Métrailler

- › **20:00 – COURT MÉTRAGE, SALLE PISCINE**

« Une fraternité active »

- › **20:30 – DIALOGUE, SALLE PISCINE**

« Reconstruction de la dignité et réconciliation », M. Khalaf, J. Zermatten, V. Ribordy

31.05

- › **10:00 – CONFÉRENCE, SALLE PISCINE**
 « Marco Polo ou la mesure du monde », Ch. Mela

- 14:30 – CONFÉRENCE, SALLE PISCINE**

« La puissance de la faiblesse »
 B. Badie

- 17:00 – RENCONTRE LITTÉRAIRE, SALLE PISCINE**

« Voyages, migrations, métissage »
 H. Yared, F. Zouari, Y. Ajarraï

- 21:00 – CONCERT, HALL MERCIER**

« Barbara – Fairouz », D. Hamdani

01.06

- › **10:00 – DÉBAT, HALL MERCIER**
 « Vers une économie régénérative et solidaire », D. Browaexs, F. G. Comair, O. Frérot

- 14:00 – CONFÉRENCE, HÔTEL VILLE**

« Au-delà du vote, quel imaginaire pour la démocratie ? »
 E. Plenel, Ph. Jaffé

- 17:00 – DÉBAT, HÔTEL VILLE**

« La Méditerranée, tombeau ou berceau d'un nouveau monde ? »
 K. Mourad, B. Badie, E. Plenel

- 21:00 – CONCERT, HALL MERCIER**

N. Belmokh, S. Gas, J Goodale, M. Neri, M. van Weetering, M. Chouki



infos

› **CHÂTEAU MERCIER**
+41 (0) 27 451 22 22

› **ADMINISTRATION**
+41 (0) 27 452 23 25
+41 (0) 79 294 08 88

roo-mercier.com
chateaumercier.ch

BILLETS ET ABONNEMENTS

Les billets sont à commander (places numérotées) – réservation obligatoire (y compris pour les abonnements). Prix à consulter dans le programme et sur roo-mercier.com/reservations

Possibilité d'acheter un abonnement donnant accès à tous les films projetés au cinéma du Bourg, aux 3 concerts des 26 mai, 31 mai, et 01 juin.

Le prix de l'abonnement est de CHF 100.–
Le prix de l'abonnement de soutien est de CHF 150.–

› carine.patuto@chateaumercier.ch (de préférence)
› ou +41 79 294 08 88

Si vous ne souhaitez assister qu'à des projections de films au cinéma, les billets sont à retirer directement à l'entrée des cinémas, avant chaque projection.

Toutes les autres manifestations (conférences – rencontres littéraires – débats – etc...) sont gratuites.

Hors abonnement : dégustation de vins le 26 mai à 10h30, CHF 80.–
Réservation obligatoire



Département de la santé, des affaires sociales et de la culture
Service de l'action sociale
Office de l'asile
Département für Gesundheit, Soziales und Kultur
Dienststelle für Sozialwesen
Amt für Asylwesen

